

y profesionalidad.

\* Factor material, que abarca recursos materiales y humanos que posibilitan una asistencia más individualizada.

También si reflexionamos sobre el concepto de asistencia, descubrimos que asistir a alguien es tenerlo a nuestro cargo, definirlo íntegra e íntimamente en sus necesidades. Esto lleva consigo individualizarlo en todos y cada uno de sus aspectos, de tal manera que quien está a cargo de las necesidades asistenciales de otro, deberá poder hacer una lectura de las demandas no sólo corporales, sino también emocionales, familiares y sociales indisolublemente unidas.

Nunca pretendimos, ante esta situación que el libro fuera un elemento terapéutico en sentido estricto, pero si concebimos al libro, y sobre todo al espacio de comunicación que en torno al libro debemos ser capaces de crear, como un factor más dentro del objetivo nada desdeñable, de cuidar a las personas enfermas a nuestro cargo.

#### BIBLIOTECAS DE

#### CENTROS PENITENCIARIOS:

#### UNA VÍA POSIBLE

#### PARA LA REINSERCIÓN SOCIAL

En el Programa de rehabilitación de una institución penitenciaria, la biblioteca es de la mayor importancia. Se está demostrando, cada vez

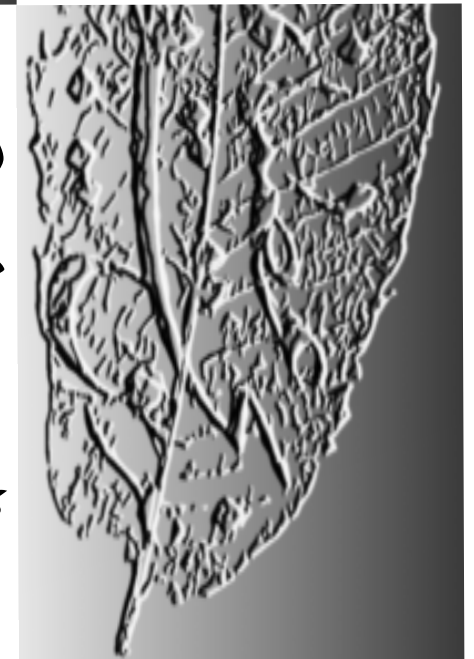
*Prof.  
González  
Benito*



con más fuerza, el valor terapéutico de los libros en los cambios de comportamiento de los internos y en el descubrimiento, como resultado de leer, de actitudes óptimas hasta este momento desconocidas. La Biblioterapia aporta programas de rehabilitación por medio de grupos establecidos cuyo fin es comentar obras y cambiar los comportamientos de los reclusos gracias a la posibilidad que éstos tienen de expresar libremente sus opiniones a partir de las ideas contenidas en la obra, a pesar de que una sentencia a prisión, prive al individuo de libertad, la legislación contempla el respeto a los derechos y libertades que en éste ámbito serían el derecho a la educación, a la información y a la lectura, todos ellos encaminados a favorecer la reinserción social y profesional de los reclusos.



## Red de Bibliotecas Patagónicas



Septiembre de 1999  
Volumen 1, Número 2

En este número:

Editorial	2
Primera Jornada de Trabajo	3
Segunda Jornada de Trabajo	4
Red de Bibliotecas Patagónicas	7
Red de Bibliotecas Pedagógicas en Río Negro	7
Curso de Conservación Preventiva de Libros	9
Ciclo de Conferencias	11
* Bibliotecas de Pacientes en el ámbito de la ética del cuidado	
* Bibliotecas en Centros Penitenciarios: una vía posible de reinserción social.	

FUPAU

FUNDACIÓN PATAGÓNICA AUSTRAL

Esmeralda 634 PB "C"  
(011) 4322-3922  
4394-4337

(1107) Capital federal

BIBLIOTECA CENTRAL  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PATAGONIA  
«SAN JUAN BOSCO»  
COMODORO RIVADAVIA (CHUBUT)  
email: haydee@unpata.edu.ar

Diseño y Diagramación: Dina Igoa

EDITORIAL

*Cuando pensamos en términos de comunicación solemos creer que se trata de un fenómeno externo a analizar, una crítica que hacer a los medios, con poca frecuencia solemos verla como algo que nos atañe, como un camino, como un proyecto donde podamos contemplar a los otros.*

*Esta red que estamos tejiendo lentamente entre las Bibliotecas Patagónicas es importante para compartir y también generar proyectos, pero también para intercambiar ideas de manera de ir mejorando aquellos aspectos que tienen que ver con lo que es central en nuestra tarea y que es la relación con los usuarios, nuestra relación con el libro, de manera de convertir nuestros lugares de trabajo en espacios de crecimiento, de búsquedas, de respeto, de apertura. Sea entonces este un medio donde podamos encontrarnos también desde las diferencias, desde la tolerancia, desde los sueños por qué no; muchas de las cosas que hoy son realidad, (por ejemplo este boletín que hoy tenemos en nuestras manos), antes formaron parte del sueño de muchos.*



Si en libros o estantes se encuentran hongos o rastros de insectos, se debe consultar a un especialista en conservación. Las soluciones comerciales son riesgosas, para los libros y los usuarios.

Los insecticidas, raticidas y otros venenos - incluida la tradicional bolita de naftalina - son peligrosos. Todos desprenden sustancias tóxicas que no deben ser aspiradas, ni tomar contacto con la piel, ni con los ojos.

Algunos de estos venenos mantienen su poder durante mucho tiempo.

Los libros deben tratarse con delicadeza.

Debemos pensar que cada documento o libro histórico perdido es un valioso patrimonio que la humanidad pierde y con ellos parte importante de la memoria de los pueblos.

## Ciclo de Conferencias

6 de Setiembre de 1999

Se realizó en Comodoro Rivadavia (Chubut) un Ciclo de Conferencias a cargo de la Prof. María Teresa González Benito.

Dos fueron los temas centrales tratados:

- \* Bibliotecas de Pacientes en el ámbito de la Ética del Cuidado
- \* Bibliotecas en Centros Penitenciarios: una vía posible para la reinserción social.

### BIBLIOTECAS DE PACIENTES

#### EN EL ÁMBITO DE LA ÉTICA DEL CUIDADO

La Biblioteca de Pacientes es un servicio abierto a todos, el libro es un derecho. De tal manera que la Biblioteca se convierte en una prestación normal en la estancia del paciente en el hospital, a disposición de todos los enfermos y que quiere responder a dos necesidades:

- \* El acceso a la cultura y a la información.
- \* El acceso a las relaciones y a la comunicación con los demás.

Hay dos factores que definen el servicio:

- \* Factor humano o de relación, que pretende mantener frente al enfermo un clima de respeto, educación

- *Condiciones ambientales para preservar los libros y documentos históricos.*
- *Distintos tipos de hongos y bacterias que atacan a los libros y formas de evitar su proliferación.*
- *Las estanterías y los lugares de las colecciones reservadas.*



*Participantes del Curso sobre Conservación*

nes limitadas. Para que las bibliotecas y archivos cumplan efectivamente su misión de conservar los papeles que albergan, sus edificios deben ofrecer un hábitat sano. Este calificativo es aplicable a un medio donde los niveles de humedad ambiente, temperatura, luz, ventilación y limpieza, sean los adecuados

para no causar deterioro a los materiales del libro.

La luz - solar y artificial -, el polvo y el aire contaminado de las ciudades, los insectos y casi todos los animales, con enemigos potenciales de los libros. Pueden evitarse fácilmente con protecciones en las ventanas (rejillas, mosquiteros, cortinas).

Falta de higiene en una biblioteca no sólo significa lavar pisos ni ventanas. El aparentemente inofensivo polvo que se acumula sobre las encuadernaciones, es un enemigo tremendo para libros y lectores: contiene esporas de hongos, microorganismos, residuos de productos químicos, partículas metálicas y grasas. Todos esos elementos son agentes potenciales de destrucción acelerada para el papel.

## CONSERVACIÓN

Ningún libro es indestructible, ningún libro es eterno.

Con el paso del tiempo todo envejece.

Pero algunas situaciones aceleran el deterioro.

Por ejemplo: la mala calidad de algunos materiales, una encuadernación inadecuada, el uso intensivo y el mal uso.

Frente a un libro dañado la reparación no siempre es lo más aconsejable. Cuando se trata de un ejemplar valioso (por su antigüedad o rareza) su restauración destruiría evidencias históricas únicas. Frente a esos casos hay que plantear otras formas de conservación. Generalmente sólo son admisibles el acondicionamiento o intervencio-

## NODO CHUBUT PRIMERA JORNADA DE TRABAJO

( 30 DE JUNIO, 1 Y 2 DE JULIO DE 1999)

### Actividades desarrolladas

#### Base BIPAT

*(Base diseñada por el nodo Chubut para cargar los datos de las encuestas).*

*Se realizaron ajustes:*

Modificación de la estructura de la base (Corrección de la FDT, Hoja de trabajo) y Manual de procedimientos. Se agregó un campo (24) con el fin de relevar la totalidad del personal que trabaja en las bibliotecas. De esta manera en Chubut se contará con un directorio personal, además del institucional propuesto por la red.

El nodo enviará la base modificada y las encuestas con un anexo para incluir en la misma a todo el personal que se desempeñe en las bibliotecas patagónicas vía correo-e e invitará al resto de los participantes de la red a sumarse a esta iniciativa.

### Intercambio de Bases de Datos

LIBRI (*base bibliográfica de BC*)

HEMER (*base de P.P de BC*)

NORMAS (*base de legislación educativa*)

VIDEO (*base de material multimedial*)

### DIRECCIONES ELECTRÓNICAS

Actualización de agendas.

Solicitar a la Red la inclusión formal de los subnodos Rawson y Puerto Madryn.

### ACTIVIDADES DE CAPACITACIÓN

*(Con la asistencia técnica del administrador del Sistema de Biblioteca Central)*

WINISIS: Avances en la utilización del mismo. Actualización del manual en Internet.

WINZIP: Realización de archivos zip y exe

### CÓDIGO DE PRÉSTAMO INTERBIBLIOTECARIO

Proponer la redacción de las pautas generales que normalicen el préstamo interbibliotecario dentro de la Red como un proyecto de Chubut.

### BIBLIORED

Difusión del número 1. Propuesta de temas a incluir en el número si-

guiente.

### PRESIDENCIA DE LA RED

Se informó a los subnodos que en virtud de la modalidad de la Presidencia Rotativa de la Red, Chubut deberá ejercer esta función hasta fin de año.

### PROYECTO DE BIBLIOGRAFÍA PATAGÓNICA

Al ser un Proyecto de interés Regional resulta necesario solicitar al nodo coordinador los criterios establecidos y el alcance del término “bibliografía patagónica” para poder empezar a colaborar activamente.

### CONCLUSIONES

- Incorporar un subnodo en la región oeste del Chubut. Se tomó la decisión de invitar a participar a la Biblioteca Municipal de Esquel, quedando la tarea de iniciar el contacto con dicha institución a cargo del Nodo.
- Establecer reuniones mensuales entre los subnodos y el nodo en forma rotativa la primera semana de cada mes, cerrando la actividad del año con una reunión general de la Red en el mes de diciembre en Comodoro Rivadavia.

### CRONOGRAMA

*Subnodo Trelew:* agosto  
*Subnodo Rawson:* setiembre  
*Subnodo Puerto Madryn:* octubre  
*Subnodo Esquel:* noviembre

Solicitar a la Universidad y al Ministerio de Cultura y Educación que formalice a través de un convenio la cooperación existente entre los participantes de esta red de bibliotecas patagónicas.

Bib. Martínez, Luisa Isabel  
 Bib. Haydeé Murga  
 Bib. Ana María Navarro  
 Biblioteca Pedagógica N°6  
 Puerto Madryn  
 Biblioteca Central - UNPSJB  
 Centro Provincial de Información  
 Educativa Rawson

## NODO CHUBUT SEGUNDA JORNADA DE TRABAJO

(04 Y 05 DE AGOSTO DE 1999)

Cumpliendo con lo establecido en la primera reunión realizada en la ciudad de Comodoro Rivadavia el pasado mes, entre los días 30 de junio al 02 de julio, donde se estableció un cronograma de reuniones mensuales en las sedes de los distintos subnodos,

ciencias de la educación para reconocer la documentación especializada y sus usuarios.

- \* Capacidad técnica y operativa para brindar asesoramiento documental e informativo a los protagonistas de la institución educativa.
- \* Capacidad técnica y operativa para asegurar la utilización de sistemas electrónicos en los procesos técnicos, la generación de documentos secundarios, la recuperación de la información y su difusión.
- \* Capacidad técnica y operativa para desarrollar actividades de formación de usuarios.
- \* Capacidad para servir de apoyo documental e informativo al proceso de enseñanza-aprendizaje, el perfeccionamiento continuo del docente y la gestión y administración del establecimiento en el que se desempeña.

## Curso sobre Conservación Preventiva de Libros

23 al 27 de Agosto de 1999

Se realizó el Curso sobre «Conservación Preventiva de Libros», a cargo de la especialista en conservación y re-

presentante de CenAPa, Prof. Susana Meden, en Comodoro Rivadavia (Chubut), desde el 23 al 27 de Setiembre de este año.



Prof. Susana Meden

Participaron bibliotecarios de las distintas sedes de la Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco (Esquel, Ushuaia, Comodoro Rivadavia, Trelew), el grupo a cargo de la encuadernación en la Biblioteca Municipal de Comodoro Rivadavia, también la Biblioteca Popular del Bo. San Martín de Comodoro Rivadavia y del Museo de la Municipalidad de la misma ciudad.

### Temas tratados

- La historia del papel
- Los distintos tipos de encuadernación utilizados a lo largo de la historia.
- Distintos tipos de papel y su elaboración.
- Factores ambientales que aceleran el deterioro de los libros.
- Limpieza de los libros.

Red Provincial de Bibliotecas Pedagógicas.

La iniciativa nacida de un acuerdo marco entre la Biblioteca Provincial del Maestro y las unidades de información de los establecimientos de formación docente de la provincia suscripto en 1995 concretó su institucionalización en la aludida reunión.

La Red Provincial de Bibliotecas Pedagógicas de Río Negro se apoya en los principios de cooperación, coordinación e integración que anima a la Red de Bibliotecas Patagónicas.

La Biblioteca Provincial del Maestro, dependiente del Consejo Provincial de Educación de la Provincia de Río Negro, actúa como Núcleo Coordinador y son sus núcleos integrantes los Institutos de Formación Docente Continua de San Carlos de Bariloche, Viedma, Luis Beltrán, Villa Regina, San Antonio Oeste, General Roca y El Bolsón, a los que se incorporan instituciones vinculadas a la bibliotecología y la documentación con carácter de Núcleos Cooperantes.

Para la capacitación y perfeccionamiento de los recursos humanos de los Institutos y los Centros Educativos del Nivel Medio de la provincia, se lleva a cabo el Curso de Documentación Pedagógica a distancia.

### CURSO DE DOCUMENTACIÓN PEDAGÓGICA

El Consejo Provincial de Educación de Río Negro, da comienzo a un Curso con modalidad a distancia sobre Documentación Pedagógica, destinado a los bibliotecarios y docentes de los Niveles Terciario y Medio de esta jurisdicción.

El mencionado Curso cuenta con:

- Módulo Introductorio, que informa a los cursantes en el significado de la educación a distancia.
- 6 Módulos de contenido específicos:

- *Educación e Investigación Educativa*
- *Bibliotecología*
- *Documentación e Información*
- *Educación de Usuarios*
- *La Biblioteca: Unidad de Información Educativa*
- *De la Biblioteca a los Centros de Recursos para el Aprendizaje.*

Al cabo de los estudios el cursante habrá adquirido las siguientes competencias:

- \* Apropriación de nuevos conceptos, actitudes y procedimientos para el desempeño de su labor documental.
- \* Manejo de los conceptos de las

se reúnen en la ciudad de Trelew, los miembros del nodo Chubut de la mencionada red.

En esta ocasión se desarrollaron los siguientes temas:

### COMUNICACIÓN

Siendo la comunicación el pulmón que mantiene viva una red, se planteó como tema prioritario buscar el camino para salvar las deficiencias actuales. Como primer paso se pidió a Luis Herrera, moderador de la lista de la red un listado de direcciones y representantes de nodos y subnodos de las otras provincias. Se decidió completar la misma, entrando en contacto con cada uno y publicarla en el Bibliored II. Consultado Luis Herrera sobre el estado de avance de la página Web, nos hizo llegar la siguiente propuesta: "que en un mapa de la provincia se ubiquen a los responsables y se circule a todos".

Se sugirió actualizar el mapa que se encuentra incluido en el CD de Fupau.

El nodo Chubut incluirá en un plazo máximo de un mes un sitio en su página Web con información de la red, hasta que se diseñe la página principal que incluya a todos los

nodos. Cuando esta acción se concrete se informará la dirección a cada nodo para la consulta o establecer un link.

### RELEVAMIENTO DE BIBLIOTECAS

Se realizó un análisis de los resultados obtenidos en la distribución de encuestas, resultando de manera negativa la devolución y contestación de las mismas. Se resolvió cambiar la estrategia de relevamiento de datos, optando por una entrevista personalizada.

Se diseñó una planilla única para el relevamiento del personal de las instituciones encuestadas de acuerdo a la decisión tomada por el nodo Chubut, de ampliar los alcances de la encuesta.

### BIBLIORED II

Se informó a los participantes que en ejercicio de la presidencia de la red corresponde a Chubut la edición de esta publicación electrónica, para lo que se dio inicio a las siguientes acciones:

- *Trabajar en el diseño del logo de la red, e invitar al resto de las provincias a participar.*
- *Diagramar el boletín, activi-*

dad para la que fue designada la señorita Dina Igoa, perteneciente a la Biblioteca Gabriel Puentes de la Universidad Nacional de la Patagonia "San Juan Bosco" de la ciudad de Trelew.

- Solicitar a los demás integrantes de la red el envío del material de su provincia para ser incluido en la publicación, antes del 25 de agosto próximo.
- Por parte del nodo Chubut se publicará:
- Listado de direcciones electrónicas de los integrantes de la red.
- Informe de las dos reuniones realizadas en Chubut.
- Nota editorial.

### REUNIÓN FERIA DEL LIBRO COMAHUE

Se dio a conocer la información sobre esta actividad a realizarse en la ciudad de Neuquén, del 6 al 12 de setiembre.

Dada la importancia de la presencia de todos los miembros de la red, se acordó realizar las gestiones necesarias para el traslado de al menos un representante que participaría de la reunión de la red de bibliotecas patagónicas en el marco de la Feria del Libro. El nodo

central fue comisionado para esta tarea.

### BIBLIOGRAFÍA PATAGÓNICA

Ante el desconocimiento de los alcances del relevamiento de la bibliografía patagónica y con el fin de dar inicio a tan importante actividad, las bibliotecas integrantes del nodo Chubut acordaron utilizar el identificador BIPAT para localizar aquellas obras cuyo contenido correspondiera indudablemente a bibliografía patagónica (historia y literatura).

### PRÉSTAMO INTERBIBLIOTECARIO

- Se prestará material no único por un lapso de 10 días a partir de la recepción del mismo.
- Las publicaciones periódicas y material de referencia no se prestan. Se enviará copia del artículo solicitado.
- La modalidad de envío lo establecerá cada institución. Siendo el pago responsabilidad del que lo solicita.

### BIBLIOPACIENTES

Se distribuyeron las encuestas acordando que las mismas serían remitidas a la Sra. Marta Buccigrossi antes del 15 de agosto próximo.

## PARTICIPANTES

### TRELEW

**Marta Fernández**  
mfernandez@unp.edu.ar

**Viviana Molina**  
bibliotw@unpdtw.edu.ar

**Andrea Muñoz**  
amunoz@unp.edu.ar

**Justo Perales**  
jperales@biblioteca.unp.edu.ar

**Dina Igoa**  
digoa@biblioteca.unp.edu.ar

**RAWSON**  
**Ana Maria Navarro**  
cpie@mcyech.org.ar

**PUERTO MADRYN**  
**Luisa Martinez**  
bipmadryn@cpsarg.com

**COMODORO RIVADAVIA**  
**Haydeé Murga**  
haydee@unpata.edu.ar

## RED DE BIBLIOTECAS PATAGÓNICAS

*Actividades de los subnodos de Chubut*

En marzo de 1998 se designaron los subnodos de Rawson y Puerto Madryn. Debido a falta de tiempos para realizar una reunión con la presencia de todos los subnodos, se fueron realizando acuerdos y encuentros parciales.

Durante ese tiempo vía correo-e, se propuso a los subnodos su incorporación a algunos de los proyectos en existencia por ejemplo el Relevamiento de las unidades de Información

La reunión fue convocada por el Nodo Chubut Biblioteca Central UNP. Asistieron a esta primera reunión los subnodos de Rawson-Centro Provincial de Información Educativa y Puerto Madryn Biblioteca Pedagógica N6.

## RED DE BIBLIOTECAS PEDAGÓGICAS EN RÍO NEGRO

Durante los días 8 y 9 de abril se llevó a cabo en la ciudad de Viedma (Río Negro) la Reunión Constitutiva de la